

Main Office
Golayee Wazirabad
PO Box 208
Kabul, Afghanistan
Phone: +93 202230752
Mobile: +93 700288232
E-mail: dacaar@dacaar.org
Website: www.dacaar.org

INVITATION TO BID
SUPPLY AND INSTALLATION OF PLASTIC TANK
AND ITS FITTINGS FOR HERAT PROVINCE

اعلان داوطلبی برای تهیه و نصب ذخیره پلاستیکی
همراه با اتصالات آن برای ولایت هرات

Date: May 21, 2020

دفتر مرکزی
گولایه وزیرآباد
پست بکس ۲۰۸
کابل، افغانستان
تلفون: +۹۳۲۰۲۲۳۰۷۵۲
موبایل: +۹۳۷۰۰۲۸۸۲۳۲
ایمیل: dacaar@dacaar.org
وبسایت: www.dacaar.org

DACAAR ITB 12 PRF-372/AHF/2002-AHFSRA/SRA2.3/HRT-2001/05.2020

DACAAR invites experienced interested individuals & companies for the Supply and Installation of Plastic Tank and its Fittings for Herat Province.

داکار برای تهیه و نصب ذخیره پلاستیکی همراه با اتصالات آن برای ولایت هرات ضرورت دارد، و از تمام علاقمندان واجد شرایط تقاضا بعمل میآورد تا آفر های سر بسته شانرا قبل از معیاد تعیین شده به دفتر داکار بسپارند.

The offers must reach to DACAAR Main Office Logistics Unit located in (Street No. 12, Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Kabul Province) till 4:00pm June 10, 2020.

آفرها باید الی تاریخ 10 جون 2020 ساعت 4:00 عصر به شعبه لوجستیک دفتر مرکزی داکار واقع (پروژه تایمینی پایکوب نصور سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل) سپرده شود.

The bid opening session will be held on June 14, 2020 at 10:30am in DACAAR Main Office, Kabul Province and winner of the bidding will be notified shortly after the bid opening session.

مجلس آفرگشایی ساعت 10:30 قبل از ظهر تاریخ 14 جون 2020 در دفتر مرکزی داکار واقع ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

Terms and Conditions for the bid
winner/participation

شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی / اشتراک کننده گان

1. Contractor must accomplish Supply and Installation of Plastic Tank with Fittings for Ghoryan, Gozara, Injil, Karokh and Centre of Herat Province and handover to DACAAR.
2. The mentioned Plastic Tank should be completed as soon as possible, if you are unable to complete the contract with DACAR tentative timeline, you can put your proposed timeline for project completion.
3. Prices should be given in Afghanis (AFN) including all duties and transportation cost of equipment needed for installation of Plastic Tank plus loading & unloading costs. Offers without sign and stamp will not be accepted.
4. All bidders should deposit amount of (50,000 AFN) to DACAAR Kabul Bank Afghani Account (60019598) as a Bid Security, otherwise; DACAAR has the right to take the decision.

1. قراردادی مکلف است تهیه و نصب ذخیره پلاستیکی همراه با اتصالات را به صورت مکمل در ولسوالی های غوریان، گذره، انجیل، کروخ و مرکز ولایت هرات تسلیم داکار نماید.
2. تهیه و نصب ذخیره پلاستیکی همراه با اتصالات آن باید هر چه عاجل به پایه اكمال برسد، و اگر شما در مورد زمان بندی آن مشکل داشته باشید، میتوانید مدت زمان واقعی که شما امکان تکمیل کار را داشته باشید در آفر تان بنوسید.
3. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل تکس و وسایل کار که در نصب ذخایر آب بکار میرود قیمت بارگیری و تخلیه آن باشد. آفر بدون مهر و امضا مورد قبول نمیباشد.
4. تمامی داوطلبان باید مبلغ 50,000 افغانی را بطور تضمین اشتراک در داوطلبی به حساب افغانی داکار (60019598)، در کابل بانک جمع نموده و رسید بانکی آنرا بداخل پاکت آفر بگذارند، در غیر آن داکار حق تصمیم نهایی را دارا میباشد.

Note: All deposits (Bid Security/ Contract Performance Guarantee) will be refunded on proper application of vendors along with original bank deposit slip.

نوٹ: تمام تضمین ها (تضمین اشتراک در داوطلبی / تضمین اجراییوی قرارداد) به اساس درخواست اشتراک کننده داوطلبی / قرارداد کننده و ارایه اصل رسید بانکی پس پرداخت میگردد.

5. The bid winner must deposit 10% amount of total contract value to DACAAR bank account as a Contract Performance Guarantee before signing the genuine contract and it is refundable after successful completion of the project/work.

5. برنده داوطلبی مکلف است تا 10% مجموع ارزش قرارداد را بشکل تضمین بانکی از اجرای کامل و مؤفقاته قرارداد قبل از امضای آن به حساب بانکی داکار بپردازد. مبلغ متذکره در صورت اجراء مؤفقاته قرارداد قابل باز پرداخت میباشد.
6. Payment will be made within 25 working days after successfully completion of the work/project and confirmation of DACAAR technical team.

6. پرداخت پول بعد از تکمیل مؤفقاته کار/پروژه و تصدیق بخش تخنیکی در مدت 25 روز کاری میباشد.
7. In case of delay in construction work of Plastic Tank, 0.5% of total value of the contract will be deducted from the payment as a penalty. This penalty will be charged per each day of delay.

7. در صورت تأخیر در تکمیل کار ذخیره پلاستیکی آب بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5% از ارزش مجموع قرارداد بطور جرمانه در برابر هر روز تأخیر از طرف قراردادی تأدیه خواهد گردید.
8. DACAAR's technical team will check all specifications of Plastic Tank with Fittings. If it is not according to DACAAR given specifications, DACAAR reserves the right to reject the plastic tank/work.

8. هئیت تفتیش و بررسی داکار تمام مشخصات ذخیره پلاستیکی همراه با اتصالات را مطابق قرارداد چک و ملاحظه نموده در صورتیکه مطابق مشخصات قرارداد نباشد حق دارد تا آنرا مسترد نماید.
9. Quotations should be valid for 60 working days.

9. قیمت های داده شده باید به مدت 60 روز کاری مدار اعتبار باشد.
10. The contractor will give one year guarantee, if the plastic tank faces any leakages, fall down or any other problems, the contractor will repair it without any charges.

10. قرارداد کننده از عدم لیک، خرابی و چپه شدن ذخیره پلاستیکی آب برای مدت یکسال تضمین نماید، و در صورت ظاهر شدن لیک و کدام نواقص دیگر در ذخایر آب مکلف است تا بدون اجوره در اسرع وقت آنرا ترمیم نماید.
11. 2% Tax will be applicable on the companies that have valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license, or on individuals who do not have business license, will be deducted from the contractor as a withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN).

11. 2% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز با اعتبار میباشد، و 7% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز بی اعتبار میباشد، و یا اشخاصیکه جواز ندارند توسط داکار وضع گردیده و به وزارت مالیه دولت اسلامی افغانستان پرداخت میشود، آغاز مالیه از (1 افغانی) میباشد.
12. DACAAR does not accept sub-contract, in case it is found that the contractor has given the contract to sub-contracting party, the contract will be automatically terminated and the contractor will lose their contract performance guarantee.

12. داکار به هیچ عنوان قرارداد دست دوم را نپذیرفته، در صورت وقوع چنین حالت قرارداد بصورت اتومات فسخ و قراردادی پول تضمین و حق اجوره خویش را از دست میدهد.
13. Award of the contract will be based on the price, quality, capacity & potentiality of bidder. The evaluation of bidder will be carried out and DACAAR reserves the right to make the decision of awarding contract.

13. برنده شدن قرارداد نظر به قیمت، کیفیت، توانایی و ظرفیت داوطلب بوده، و بعد از بررسی داوطلب صورت میگیرد. البته داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد.

14. DACAAR (Logistics Unit) adheres to National and International laws on child labour, DACAAR makes sure all its suppliers and vendors abide by such laws preventing child labour in all DACAAR activities countrywide.

14. دفتر داکار (شعبه لوژیستیک) با در نظر داشت قوانین ملی و بین المللی برای جلوگیری از کار کودکان مصمم بوده و سعی میکند که تمام فعالیتهای تهیه کننده گان و مشتریان این اداره به این اصل پایند باشند.

15. The Humanitarian Organizations (HO) may conduct on-site visit in the contractor's premises (or may take similar measures) to ensure compliance.

15. سازمان های بشر دوستانه (HO) ممکن است تا از محلات و سایت ها بخاطر اطمینان بیشتر و تطبیق درست کار توسط قرارداد گیرنده بازدید بعمل آورده و یا ممکن است اقدامات مشابه را انجام دهد.

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit, Main Office Kabul-Sunday through Thursday, from 8:00am to 03:00pm. Or contact on below Email Addresses: jamal@dacaar.org or faizullah@dacaar.org

Yours Sincerely,

Manager – Logistics Unit

Date: May 21, 2020



ANNEX (I)
Budget Breakdown/ فورم ارايه آفر
DACAAR ITB 12 PRF-372/AHF/2002-AHFSRA/SRA2.3/HRT-2001/05.2020

Supply and Installation of Plastic Tank with Fittings for Herat Province:

S/N	Activities Descriptions	Unit	Quantity	Unit Cost including 2% or 7% Government Tax (AFN)	Total Cost including 2% or 7% Government Tax (AFN)	Remarks
1.	Supply and installation of 2000-3000 Litre Plastic Tank for Water	NO	38			
2.	Wool and then covering it with parachute for isolation and its connection with drinking facility with all required activities	M2	76			
3.	GI Pipe of 3inch dia. with all fitting works	M	114			
4.	GI Pipe of Inner Diameter 25mm & Outer dia. 32mm with all fitting works	M	152			
5.	PP-R Pipe, Inner Diameter 25mm & Outer dia. 32mm 10 bar	M	190			
6.	Supply and Installation of Nickel Tap, diameter 1/2"	NO	228			
7.	Fitting Tool	LS	266			
8.	Drainage and Sitting Place, Plain Concrete	LS	304			
Transportation and Installation Charges: AFN						
Grand Total: AFN						

Offerer Name: _____ اسم آفر دهنده:

Address & Stamp: _____ آدرس و مهر کمپنی

Mobile No.: _____ نمبر موبائیل

Email Address: _____ ایمل آدرس

ANNEX (II)
Tentative Work Plan/ پلان کاری تخمینی
DACAAR ITB 12 PRF-372/AHF/2002-AHFSRA/SRA2.3/HRT-2001/05.2020

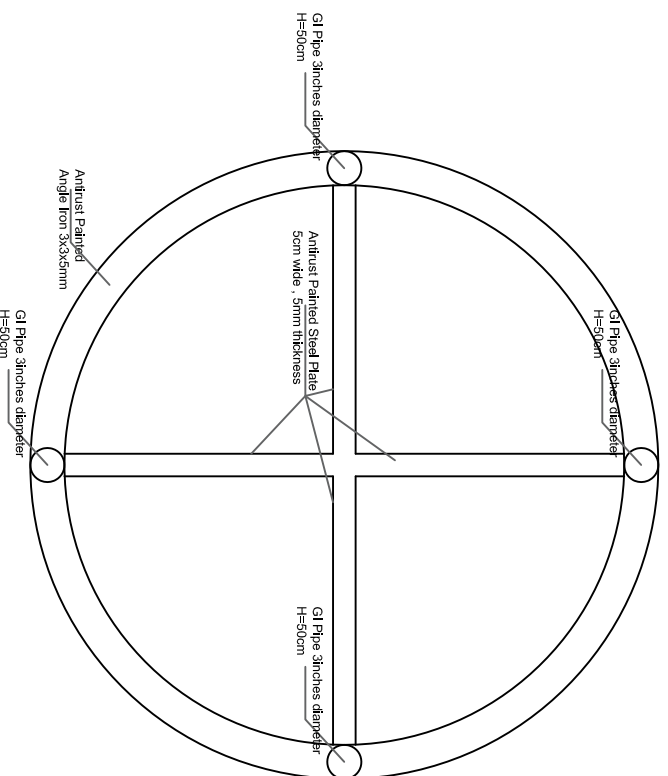
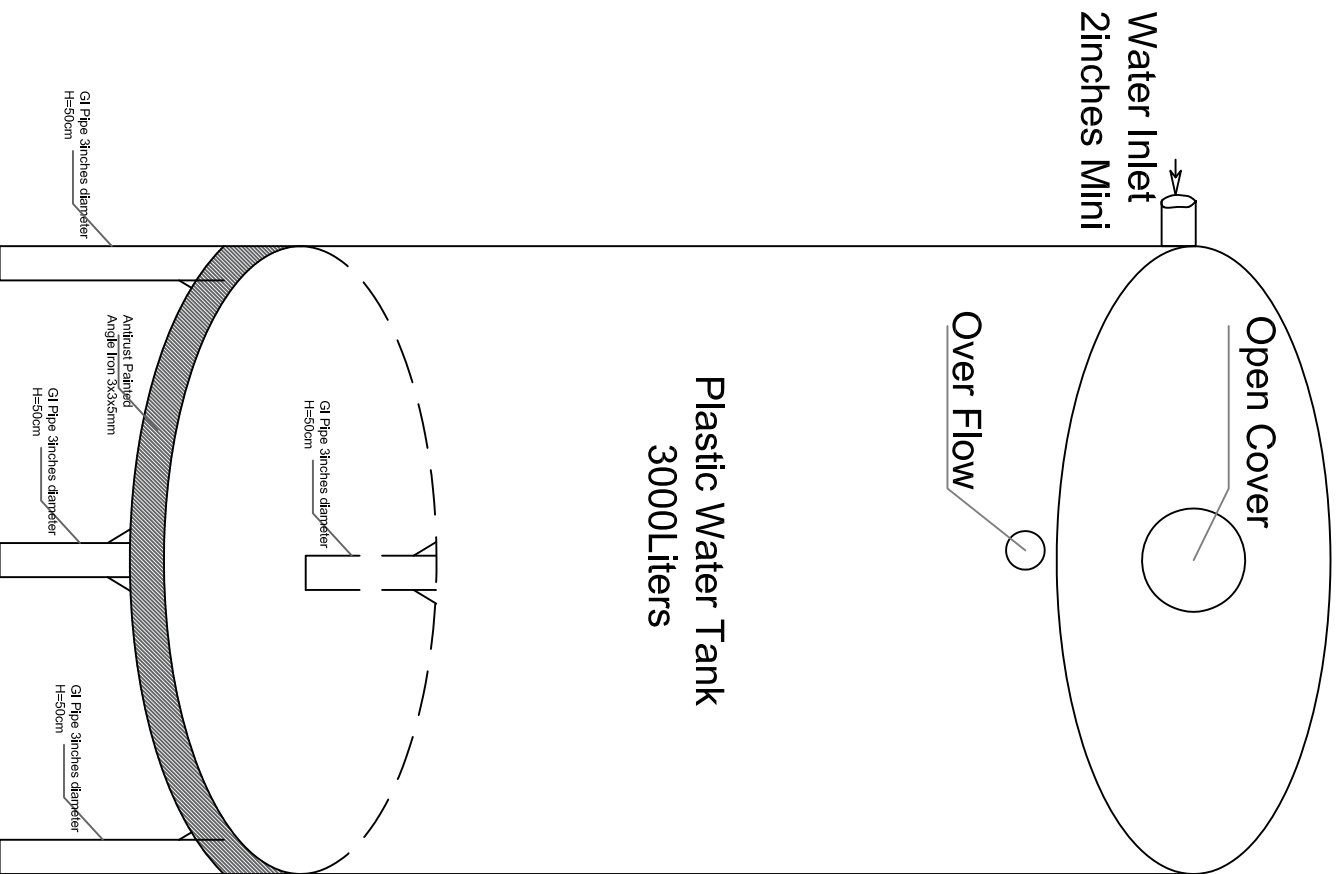
Supply and Installation of Plastic Tank with Fittings for Herat Province:

S/No	Project Location موقعیت پروژه	Work Descriptions تفصیلات کار	Total No of Plastic Tank تعداد ذخیره پلاستیکی آب	Start Date of Contract تاریخ آغاز قرارداد	Completion Date of Contract تاریخ ختم قرارداد
I	Herat Province	Supply and Installation of Plastic Tank with Fittings	38	June 20, 2020	July 20, 2020

ANNEX (II)

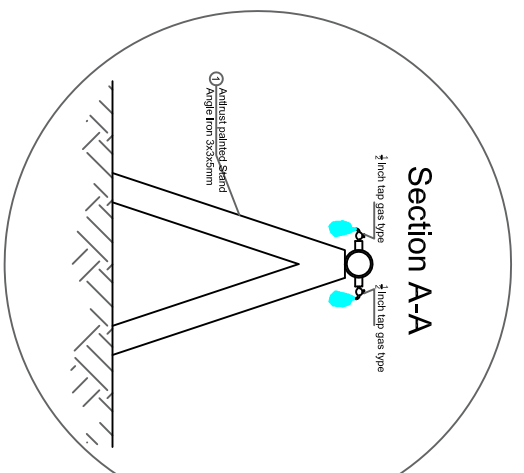
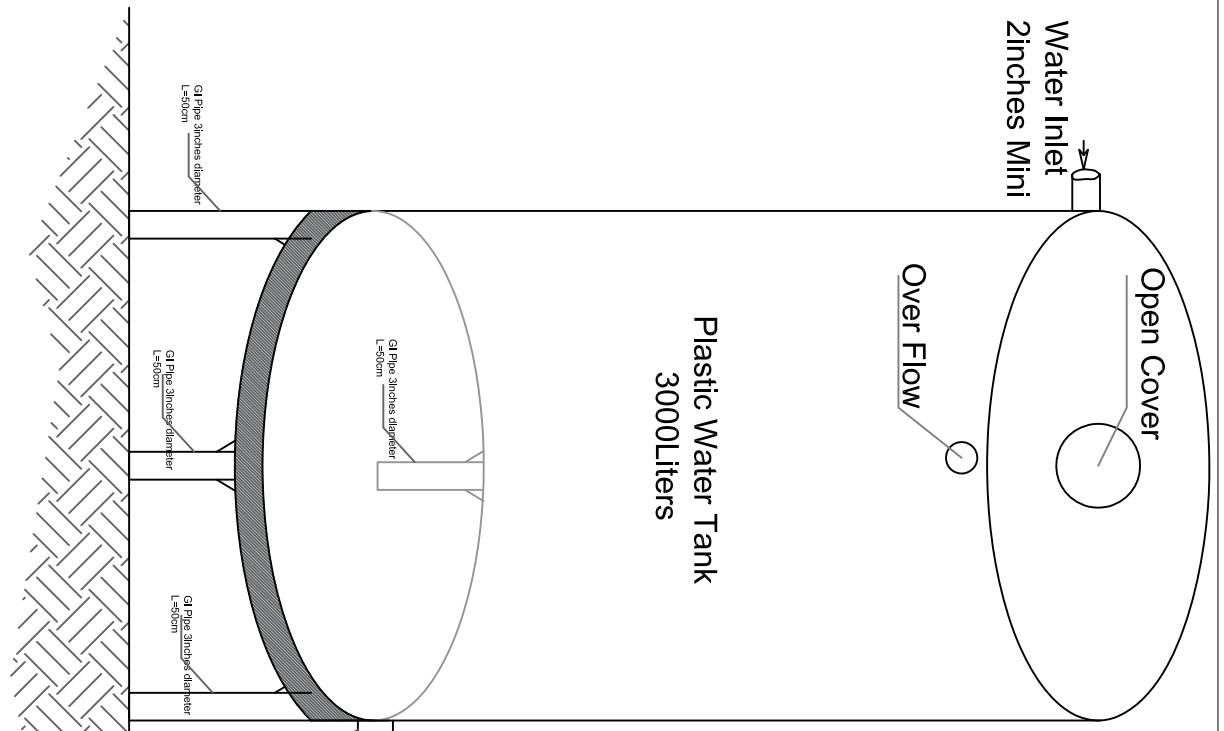
Drawings / ديزاين

DACAAR ITB 12 PRF-372/AHF/2002-AHFSRA/SRA2.3/HRT-2001/05.2020



**Steel Stand Plan ,Height from Ground Level=50cm
According to Water Tank diameter**

www.daccaar.org	Funded by	AHF	Surveyed	DACCAAR/Pro./Technical Unit	Village	Any	All dimensions are in Cm	Date	1 2	Drawing Title
	Implemented by	DACCAAR								
		Approved		DACCAAR/Pro./Technical Unit		Province		Any		



- Items :
- 1- Water Plastic tank 3000Liters
 - 2-Steel stand according to drawing for water tank
 - 3- Steel stand for GI 3inches Pipe according to drawing
 - 4- Gate valve 3inches
 - 5-1/2 tap gas type
 - 6-GI union 1/2inch
 - 7-GI union 3inches
 - 8-Neepi 3inches
 - 9-PASHM SHISHA for covering During all seasons
 - 10-Water proof Tarpal on the PASHM SHISHA

www.daccaar.org	Funded by	AHF	Surveyed	DACCAAR/Pro./Technical Unit		Village	Any	All dimensions are in Cm	Date	2	Drawing Title
	Implemented by	DACCAAR		Designed	DACCAAR/Pro./Technical Unit						
			Approved	DACCAAR/Pro./Technical Unit		Province	Any				